

DEUTSCH

1 - SPEZIFISCHE HINWEISE

Das Produkt in einer schwer zugänglichen Position installieren, um eine beabsichtigte Beschädigung zu vermeiden, möglichst dort, wo der erzeugte Ton wirksam in den einzelnen Zimmern verbreitet werden kann. Eventuell mehrere Sirenen anbringen.

2 - PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

HSSI eine Funksirene mit einer Geräuschleistung von 114 dB, die das Ziel hat, den Einbruch anzuzeigen und den Einbrecher abzuschrecken. Sie wird mit Batterien gespeist und kann an der Wand oder dank der kleinen Abmessungen an versteckten Orten installiert werden. Es ist für Anwendung in Innenbereichen geeignet.

Jeder andere Einsatz ist unsachgemäß und untersagt! Nice übernimmt keinerlei Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes, der anders ist, als im vorliegenden Handbuch vorgesehen.

3 - FUNKTION

HSSI zeigt den Einbruch mit einem starken hörbaren Alarm an. Bei jedem Alarmbefehl aus der Steuerung wird eine Alarmsignalisierung über höchstens 3 Minuten (zirka) abgegeben; die Alarmsignalisierung endet, wenn die Steuerung ausgeschaltet ist.

Wenn der Behälter der Sirene geöffnet wird (ohne zuvor die Steuerung in den Modus "TEST" gestellt zu haben) erfolgt eine Alarmsignalisierung über 3 Minuten.

Hörbare Signalisierungen:

- 4 Beeps = bestätigt das Einschalten der Steuerung.
- 1 Beep = bestätigt das Ausschalten der Steuerung.
- schnell aufeinander folgende Beeps über zirka 20 Sekunden beim Ein- oder Ausschalten der Steuerung = leere Batterien.

Bei der Anzeige der leeren Batterien müssen sie so schnell wie möglich ersetzt werden. Wenn die Batterien leer sind, könnte die korrekte Alarmanzeige nicht erfolgen.

4 - INSTALLATION

01. Zur Installation des HSSI wird die in Abb. 1 gezeigte Folge eingehalten. **Achtung!** – Werkseitig werden die Batterien entgegen gesetzt eingesetzt, um ihren Verbrauch zu vermeiden.

Einstellung der Lautstärke: den Potentiometer drehen (Abb. 1-F), um die Lautstärke der Beeps zu ändern.

5 - PROGRAMMIERUNG

HSSI programmiert sich selbst, wenn das erste Ein- und Ausschalten der Steuerung ausgeführt wird; die Bestätigung der erfolgten Programmierung erfolgt mit 6 Beeps.

6 - AUSTAUSCH DER BATTERIEN

01. Die Steuerung auf die Funktion "TEST" stellen (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung);

02. Die Batterien mit anderen derselben Art austauschen und die angegebene Polarität einhalten (Abb. 1-E).

7 - TECHNISCHE MERKMALE

HINWEISE: • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzszweck beibehalten werden.

■ Typologie: Funksirene für Innenbereiche **■ Versorgung:** 3 Batterien Typ C mit jeweils 1,5V **■ Stromaufnahme:** 60 µA in Ruhestellung - 300 mA unter Alarm. **■ Lebensdauer:** Zirka 2 Jahre, mit 10 Alarmen pro Jahr / 2 Bewegungen ON-OFF pro Tag **■ Schalleistung:** +114 dB auf 1 m **■ Funkempfänger:** Digitale Mitteilung, in doppelter Frequenz "DualBand" (433 MHz) quarzkontrolliert; werkseitig vorcodierte selbst erlernende Vorrichtungen. **■ Funkreichweite:** 100m m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20m m in Gebäuden **■ Isolierung:** Klasse III **■ Betriebstemperatur:** +5° C bis +35° C **■ Anwendung in Umgebungen der Klasse II** **■ Wandmontage:** Vertikal / horizontal **■ Abmessungen (mm):** 157 x 97 x 44 mm (h) **■ Gewicht:** 0,7 Kg

DE - CE-KONFORMITÄTserklärung

Hinweis: Der Inhalt dieser Erklärung entspricht der Erklärung des offiziellen Dokuments, das im Sitz von Nice S.p.A. hinterlegt ist, insbesondere hinsichtlich der letzten verfügbaren Revision vor dem Druck dieses Handbuchs. Der hier aufgeführte Text wurde aufgrund von Herausgeberweisen angepasst. Eine Kopie der ursprünglichen Erklärung kann bei Nice S.p.A. (TV) Italy angefordert werden.

Nummer der Erklärung: HSSI Sprache: DE

Der Unterzeichnende, Luigi Paro, im Amte des Geschäftsführers des Unternehmens NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italy), erklärt unter seiner Verantwortung, dass die Produkte HSSI den grundsätzlichen Anforderungen der europäischen Richtlinie 1999/5/EG (vom 9. März 1999) für die jeweiligen Anwendungszwecke entsprechen. In Übereinstimmung mit dieser Richtlinie (Anlage V), entspricht das Produkt der Klasse 2 und ist **CE 0682** gekennzeichnet.

Ing. Luigi Paro (Geschäftsführer)

POLSKI

1 - SPECYFICZNE ZALECENIA

Zainstaluj urządzenie w pozycji trudno dostępnej, celem uniknięcia zamierzonego jego uszkodzenia; możliwie w miejscu, w którym dźwięk urządzenia może rozprzestrzenić się skutecznie w różnych pomieszczeniach. Ewentualnie umieść kilka syren.

2 - OPIS URZĄDZENIA I JEGO PRZEZNACZENIE

HSSI jest syreną radiową, o mocy dźwiękowej 114dB; jej celem jest sygnalizowanie włamania i odstraszanie intrusa. Jest zasilana na baterię; może być instalowana na ścianie lub, dzięki jej zredukowanym wymiarom, może być również instalowana w strefach osłoniętych. Przeznaczona do użytku wewnętrz budynków.

Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i zabronione! Firma Nice nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od przedstawionego w tej instrukcji.

3 - DZIAŁANIE

HSSI sygnalizuje włamanie z pomocą silnego alarmu dźwiękowego. Przy każdym poleceniu alarmu pochodzący z centrali, emituje sygnał alarmu przez około 3 minuty; sygnalizacja alarmu kończy się, kiedy centrala zostanie wyłączena.

Jeżeli obudowa syreny zostanie otwarta (bez wcześniejszego przełączenia centrali na tryb "TEST"), nastąpi zasygnalizowanie alarmu, które potrwa około 3 minuty.

Sygnalizacja dźwiękowa:

- 4 sygnały dźwiękowe = potwierdzenie włączenia centrali.
- 1 sygnał dźwiękowy = potwierdzenie wyłączenia centrali.
- seria sygnałów dźwiękowych trwających około 20 sekund po włączeniu lub wyłączeniu centrali = rozładowane baterie.

W przypadku zasygnalizowania rozładowanych baterii należy wymienić je jak najszybciej. W przypadku, kiedy baterie są rozładowane może nie nastąpić prawidłowe zasygnalizowanie alarmu.

4 - MONTAŻ

01. Aby zamontować HSSI wykonaj operacje w kolejności pokazanej na rys. 1. **Uwaga!** – Fabrycznie baterie są wkładane odwrotnie, aby zapobiec ich zużyciu.

Regulacja natężenia dźwięku: obróć potencjometrem (rys. 1-F), aby zmienić natężenie sygnałów dźwiękowych.

5 - PROGRAMOWANIE

HSSI jest auto-programowana po wykonaniu pierwszego włączenia/wyłączenia centrali; potwierdzenie zaprogramowania następuje z pomocą 6 sygnałów dźwiękowych.

6 - WYMIANA BATERII

01. Przelicz centralę na funkcję "TEST" (przeczytaj instrukcję obsługi centrali);
02. Wymień baterie na nowe, tego samego typu, przestrzegając wskazanej bieguności (rys. 1-E).

7 - PARAMETRY TECHNICZNE

ZALECENIA: • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury średniskowej 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Firma Nice S.p.a. zaszczyta sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzeń w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

■ Typologia: Wewnętrzna syrena radiowa **■ Zasilanie:** 3 baterie typu C 1,5 V każda **■ Rząd pobierany:** 60 µA w stanie spoczynku, 300 mA podczas alarmu

■ Autonomia: około 2 lata, w przypadku 10 alarmów rocznie / 2 operacje ON-OFF dziennie **■ Poziom mocy akustycznej:** 114 dB w odległości 1 m **■ Odbiór radiowy:** łączność cyfrowa, w zakresie częstotliwości 433 MHz sterowana kwarcem; urządzenie kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie **■ Zasięg radiowy:** 100m na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków **■ Izolacja:** Klasa III **■ Temperatura eksploatacyjna:** od +5° C do +35° C **■ Używanie w pomieszczeniach zaliczanych do klasy II** **■ Montaż naścienny:** pionowy / poziomy **■ Wymiary (mm):** 157 x 97 x 44 mm **■ Waga:** 0,7 kg

PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Uwaga: - Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji może być zamawiana w firmie Nice S.p.a. (TV).

Numer deklaracji: HSSI Język: PL

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu spółki NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italy), oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie HSSI jest zgodne z podstawowymi wymogami dyrektywy europejskiej 1999/5/WE (9 marca 1999), podczas użytku, do którego urządzenia są przeznaczone. Zgodnie z tą samą dyrektywą (Załacznik V) urządzenie zostało zaliczone do klasy 2 i jest oznaczone następującym symbolem: **CE 0682**

Inż. Luigi Paro (Członek Zarządu Spółki)

NEDERLANDS

1 - SPECifieke waarschuwingen

Installeer het product op een moeilijk bereikbare plaats om te voorkomen dat het opzetelijk beschadigd kan worden; indien mogelijk op een plaats waar het geproduceerde geluid zich makkelijk naar de verschillende ruimten kan verspreiden. Installeer indien nodig bijkomende sirenes.

2 - BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSBESTEMMING

De HSSI is een sirene via radio met een akoestisch vermogen van 114 dB; ze is bedoeld om inbreken te melden en inbrekers te ontraden. Het toestel werkt op batterijen; het kan aan de wand worden bevestigd of dankzij zijn compacte formaat op verborgen plaatsen worden geïnstalleerd. Aangepast voor gebruik binnenshuis.

Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en dus als verboden te worden beschouwd! Nice is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van een oneigenlijk gebruik van het product, anders dan in deze handleiding is voorzien.

3 - WERKING

De HSSI meldt inbreken met een krachtig geluidssignaal. Telkens de centrale een alarmcommando verzendt, weerlinkt gedurende ongeveer 3 minuten een alarmsignaal; het signaal stopt wanneer de centrale uitgeschakeld wordt.

Als de behuizing van de sirene geopend wordt (zonder de aangesloten centrale eerst in "TEST"-modus te hebben geplaatst), weerlinkt een alarmsignaal van ongeveer 3 minuten.

Geluidssignalen:

- 4 pieptonen = bevestigt de activering van de centrale.
- 1 piepton = bevestigt de deactivering van de centrale.
- eenenvolgende pieptonen gedurende ongeveer 20 seconden bij het activeren of deactiveren van de centrale = batterijen leeg

Zodra wordt gemeld dat de batterijen leeg zijn, moeten ze zo snel mogelijk worden vervangen. Wanneer de batterijen leeg zijn, kunnen foutieve alarmen worden gegenereerd.

4 - INSTALLATIE

01. Voor de installatie van HSSI volgt u de procedure die geïllustreerd is op **afb. 1**: **Let op!** – In de fabriek worden de batterijen verkeerd om geplaatst, om te voorkomen dat ze leeglopen.

Instelling van het geluid: draai aan de potentiometer (**fig. 1-F**) om het volume van de pieptonen te wijzigen.

5 - PROGRAMMERING

De HSSI wordt automatisch geprogrammeerd na de eerste activering/deactivering in de centrale; 6 pieptonen bevestigen dat de programmering is uitgevoerd.

6 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

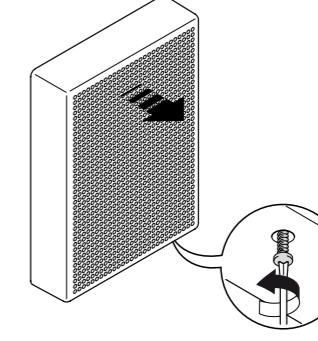
01. Zet de besturingseenheid in de functie "TEST" (zie instructiehandleiding van de besturingseenheid);
02. Vervang de batterijen door andere batterijen van hetzelfde type, en houd hierbij de aangegeven polariteit aan (**fig. 1-E**).

7 - TECHNISCHE KENMERKEN

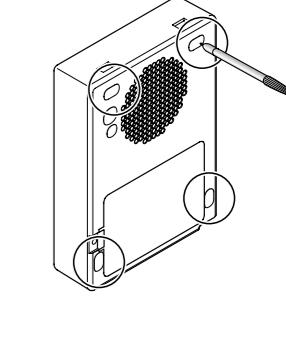
WAARSCHUWINGEN: • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

■ Typologie: Sirene voor gebruik binnenshuis via radio **■ Voeding:** 3 batterijen type C van 1,5 V elk **■ Opgenomen stroom:** 60 µA in rust, 300 mA in alarm **■ Autonomie:** circa 2 jaar, met 10 alarmen per jaar / 2 ON-OFF manœuvres per dag **■ Geluidsvorming:** 114 dB op 1 m **■ Radio-onvangst:** digitale communicatie op 433 MHz kristalfrequentieregeling; in de fabriek voorgecodeerde en via zifflering beheerde inrichtingen **■ Radiobereik:** 100 meter in open ruimtes en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen **■ Isolatie:** Klasse III **■ Bedrijfstemperatuur:** van +5° C tot +35° C **■ Gebruik in omgevingen van klasse II** **■ Wandmontage:** verticaal / horizontaal **■ Afmetingen (mm):** 157 x 97 x h 44 mm **■ Gewicht:** 0,7 Kg

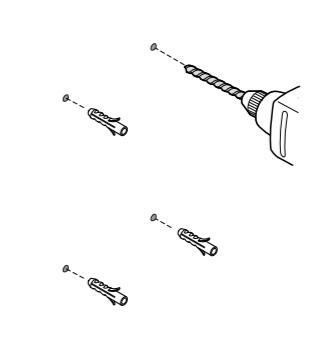
1 A



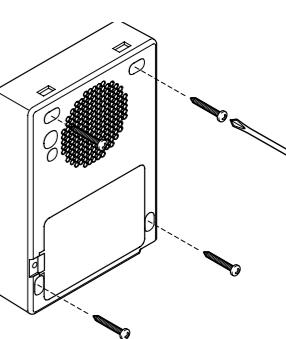
B



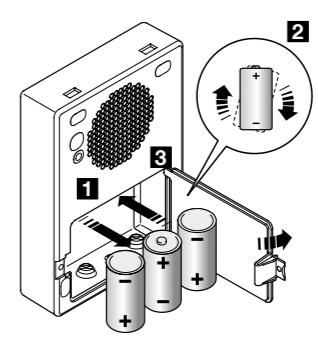
C



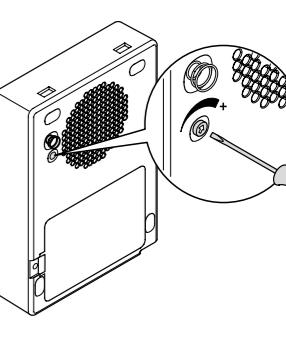
D



E



F



G

